

英语口语教程：Education（教育）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/132/2021\\_2022\\_\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_AF\\_AD\\_E5\\_8F\\_A3\\_E8\\_c96\\_132747.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E5_8F_A3_E8_c96_132747.htm)

1. “培养”（人才）怎么译？“培养”可译做 train, turn out 或 produce, 如：turn out large numbers of skilled workers have trained...assistant and middle level technicians the college produces very good interpreters. 有时“培养”也译做 foster, 如：to foster activists 培养积极分子

2. “工作单位”怎么译？我国出版的英文报刊常把“工作单位”译作“work unit”，unit 一词在英语中经常用不指“部队”；翻译时如能用具体的词，如 school, factory, hospital, company 等可能更明白易懂。若指为特殊目的成立的机构（如医院，学校，公司等），也可考虑用 institution 一词代替。原工作单位也可译作 the institution at which one used to work.

3. program 一词的意思 program 有 syllabus（课程提纲）或 curriculum（一个学校，专业，或学科的全部课程）的意思，如今也用来表示学校开设的“专业”，如：We have a MA program in literature/an intercultural communication program，或学校所设的“（训练）部”，如：the UN language training program；Mr. Lin is in charge of the Chinese program in our university.

补充一些有关教育的词汇：

project hope 希望工程 the credit system 学分制 a double BA degree system 双学士制 students are admitted to be trained for pre-determined employers 定向招生 key university 重点大学 center for post-doctoral studies 博士后科研流动站 specialty 专业 college/university of science and engineering 理工科大学 normal university；teachers university 师范大学 polytechnic

university 工业大学 agricultural university 农业大学 medical  
university 医科大学 institute of traditional Chinese medicine 中医  
学院 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请  
访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)